

Zmluva o dielo a licenčná zmluva na vydanie diela

uzatvorená podľa ust. § 91 a § 75 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Divadelný ústav, štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky

IČO: 164 691

Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava

Za organizáciu koná: Mgr. art. Vladislava Fekete ArtD., riaditeľka

Číslo účtu:

Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie tejto zmluvy:

Kontakt:

e-mail:

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Autor: Mgr. Kristína Meňovská

Dátum narodenia:

Rodné číslo:

Trvalý pobyt:

Bankové spojenie:

Číslo účtu.: (IBAN)

(ďalej len „autor“)

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo:

Preklad článkov do **Časopisu kôd – konkrétne o divadle** v zmysle mesačných pokynov redakcie časopisu kôd.

2. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo osobne a odovzdať ho objednávateľovi elektronicky, v súlade s pokynmi zadávateľa a podmienkami uvedenými v tejto zmluve v lehote od 1.1.2020 do 31.12.2020.

3. V prípade, pokiaľ nebude mať dielo vlastníosti požadované objednávateľom, teda nebude vyhotovené riadne a podľa pokynov objednávateľa, objednávateľ má právo odstúpiť od tejto zmluvy.

4. Odovzdaním vytvoreného diela prechádza vlastnícke právo na objednávateľa.

Článok II.

Licencia

1. Autor udeľuje podľa ust. § 75 Autorského zákona objednávateľovi výhradnú licenciu, t.j. súhlas na vydanie vytvoreného diela v časopise kód – konkrétne o divadle, a to v tlačenej ako aj elektronickej forme, teda objednávateľ je oprávnený použiť dielo v rámci časopisu najmä, nie výlučne, nasledovným spôsobom:

- vyhotovenie rozmnoženín diela,
- verejné rozširovanie originálu alebo rozmnoženiny diela predajom alebo inou formou
- spracovanie, preklad a adaptáciu diela.
- prístupňovanie verejnosti

2. Autor udeľuje objednávateľovi licenciu podľa tejto zmluvy pre územie EÚ po dobu 6 mesiacov.

3. Objednávateľ si vyhradzuje právo rozhodnúť o zaradení resp. nezaradení diela do príslušného čísla časopisu, teda nie je povinný udelenú licenciu využiť.

4. Objednávateľ si vyhradzuje právo zasiahnuť pred vydaním do diela bez autorizácie.

5. Objednávateľ je oprávnený udeliť súhlas tretej osobe na použitie diela, teda je oprávnený poskytnúť sublicenciu na použitie diela v rozsahu udelenej licencie.

Článok III.

Odmena

1. Za vytvorenie diela patrí autorovi odmena v zmysle platného cenníka organizácie platného pre preklady do časopisu kód – konkrétne o divadle (13 eur/NS).

2. Objednávateľ v zmysle zákona č. 13/1993 Z.z. o umeleckých fondoch zrazí z odmeny pred jej vyplatením autorovi príspevok do umeleckého fondu.

3. Nárok na odmenu vzniká po odovzdaní riadne a včas vytvoreného diela zhotoviteľom/autorom poverenému zamestnancovi objednávateľa/nadobúdateľa a schválení hotového diela objednávateľom/nadobúdateľom a zistení, že dielo bolo vytvorené v súlade s jeho pokynmi

4. Odmena je splatná po odovzdaní na základe vystavenej faktúry ako daňového dokladu v termíne splatnosti faktúry.

5. Vyplatením odmeny podľa predchádzajúcich odsekov tohto článku sú všetky nároky autora za vytvorenie a použitie diela podľa tejto zmluvy vysporiadané.

Článok IV.

Záverečné ustanovenie

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

2. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zo zmluvných strán.

3. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

4. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.

5. Poskytovateľ vyhlasuje, že bol informovaný so spracúvaním osobných údajov nadobúdateľom ako prevádzkovateľom, pričom spracúvanie osobných údajov poskytovateľa ako dotknutej osoby sa vykonáva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ o ochrane osobných údajov č. 2016/679 (GDPR) ako aj so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, a to na právnom základe uzatvorenia a plnenia zo zmluvy s nadobúdateľom.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich pravej a slobodnej vôle, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V dňa.....

V Bratislave dňa

Autor:

Objednávateľ:

.....
podpis autora

.....
Mgr. Vladislava Fekete, ArtD.
riadiťka DÚ